

No. 7 – 2009

Teedaanded 96 - 116
seisuga 01. 07. 2009



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev **(T)** 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev **(P)** 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by **(T)** after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by **(P)** after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) **C_{N0}** – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms
used on Charts*

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon Eesti
navigatsioonimärkide kohta on
Veeteede Ameti koduleheküljel:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Navigatsioonimärgistuse
andmekogu

Current information about
the aids to navigation in
Estonian waters available
on the homepage of the EMA:
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)
- Database of Aids to Navigation

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti navigatsioonikaardid
- Eesti lootsiraamat (2007)
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad:

a) GOTTA KARTOGRAAFIA OÜ 10120 Tallinn, Uus-Sadama 25 - 3

tel / phone (+372) 646 0650

faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4

tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts
- Eesti lootsiraamat (in Estonian)
- List of Lights – Estonia (2008)
- Sailing Directions for Estonian Waters (2004)
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

Eesti navigatsioonikaartide edasi-
müüjad välismaal:

Vt Veeteede Ameti kodulehekülg -

<http://www.vta.ee/atp/>

- navigatsioonikaardid

Retailers of the Estonian
Nautical Charts aboard:

See homepage of the EMA -

<http://www.vta.ee/atp/>

- Nautical Charts

II Kaardi korrektuur

Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	110, 115, 116
306	115, 116
507 (INT 1267)	97(T)
513 -	100
519 (INT 1272)	111, 115, 116
610	97(T), 98
612	99
616	100, 106
622	110
628	111
632	109
635	116
744	100, 104, 106
780	109
811	96, 112
827	99
850	104, 106

890	113
930	98
931	98
950	105, 106, 107, 108
956	101, 102, 103
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i>	96, 97(T), 98
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i>	99, 100, 101, 102, 103, 104, 106, 107, 108
Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i>	109, 111, 112, 114

Soome laht / Gulf of Finland

No. 96

Tühistada TM No.81(T) 10/08

Kunda sadama poi Est.nr.054
on paigaldatud

Cancel NtM No 81(T) 10/08

Kunda Harbour port-hand buoy
has been re-established

59° 31.65' N

026° 33.10' E

Kaart nr. 811 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 37 / *Chart Collection Vol 1 page 37*

No. 97(T)

Uusmadal.

Uusmadal Shoal.

Lisada ajutiselt kollane, eriotstarbeline,
tulega poi asukohta:

Insert a yellow, special purpose
lightbuoy temporarily into psn:

Fl Y 5s

59° 41.20' N

024° 37.70' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9 / *Chart Collection Vol 1page 9*

No. 98

Tallinna laht. Peetri sadam.

Tallinn Bay. Peetri Harbour.

a) Lisada sadama piir (INT1 IN49)

Insert harbour limit (INT1 IN49)

koos tekstiga „Sadama piir“

with text „Harbour limit“ into the

järgmistesse punktidesse:

following positions:

1) 59°27.175'N 024°44.098'E

5) 59°27.285'N 024°43.813'E

2) 59°27.326' 024°44.170'

6) 59°27.157' 024°43.673'

3) 59°27.507' 024°44.295'

7) 59°27.156' 024°43.676'

4) 59°27.542' 024°44.009'

Kaardid nr. 930, 931 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 46A / *Chart Collection Vol 1 page 46A*

b) Lisada sadama nimi:

Insert name of the harbour:

Peetri sadam

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 32, 46A / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 32, 46A*

No. 99

Paldiski Lõunasadam.

Paldiski S Harbour.

a) Lisada tulepaak (**Est.nr. 390**)

Insert light beacon (**C3775.35**)

Q WR 1M

(W 335°-360°; R 000°-010°)

UUS! 59° 20.256'N 024° 04.387'E **NEW!**

b) Lisada päevamärk (**Est.nr. 390.1**) Insert daymark

UUS! 59° 20.346'N 024° 04.387'E

Kaardid nr. 612, 827 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 1 / *Chart Collection Vol 2 page 1*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 100

Lisada järgmised vrakid (INT1 IK26)

Insert the following wrecks (INT1 IK26)

a) sügavus 1.3m, asukohta depth 1.3m, into position

58° 56.64' N 023° 22.00' E

b) sügavus 2.1m, asukohta depth 2.1m, into position

58° 57.08' N 023° 21.93' E

Kaardid nr. 513, 616, 744 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 5, 6 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 6*

No. 101

Tühistada TM No. 120 12/08

Cancel NtM No 120 12/08

(Heltermaa sadama "Süvendatav ala")

("Dredging area" in Heltermaa Harbour)

Kaart nr. 956 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 7A / *Chart Collection Vol 2 page 7A*

No. 102

Heltermaa sadam.

Heltermaa Harbour.

Lisada "Ehitusala" (INT1 IF32)

Insert area "Under construction"

sadamasilla ja järgmiste punktide

(INT1 IF32) between wharf and

vahele:

the following positions:

1) 58° 52.025' N 023° 02.811' E (sadamasild/wharf)

2) 58° 52.028' 023° 02.811'

3) 58° 52.029' 023° 02.974'

4) 58° 52.019' 023° 02.974' (sadamasild/wharf)

Kaart nr. 956 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 7A / *Chart Collection Vol 2 page 7A*

No. 103

Heltermaa sadam.

Lisada "Ehitusala" (INT1 IF32)

kai nr. 4 juures

Heltermaa Harbour.

Insert area "Under construction"

(INT1 IF32) at pier No 4

1) 58° 52.016' N 023° 02.975' E

2) 58° 52.005' 023° 02.975'

3) 58° 51.986' 023° 02.908'

Kaart nr. 956 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 7A / *Chart Collection Vol 2 page 7A*

No. 104

Tühistada TM No. 24 2/09

Süvendustööd Rohuküla sadama

lõunabasseinis on lõpetatud.

Kaardid nr. 744, 850 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 6A / *Chart Collection Vol 2 page 6A*

Cancel NtM No 24 2/09

Dredging works in Rohuküla Harbour

S basin are finished.

No. 105

Tühistada TM No. 25b) 2/09

Süvendustööd Rohuküla sadama

lõunabasseinis on lõpetatud.

Kaart nr. 950 *Chart*

Cancel NtM No 25b) 2/09

Dredging works in Rohuküla Harbour

S basin are finished.

No. 106

Rohuküla sadam.

a) Parandada vasaku külje poi

(Est.nr. 535) asukohaks:

FIR 3s

58° 54.325' N 023° 25.003' E

b) Parandada parema külje poi

(Est.nr. 536) asukohaks:

FIG 3s

58° 54.268' N 023° 25.057' E

c) Parandada parema külje poi

(Est.nr. 538) asukohaks:

FIG 3s

58° 54.273' N 023° 24.895' E

Rohuküla Harbour.

Move port-hand buoy from

58°54.30'N 023°24.96'E to

Move starboard-hand buoy from

58°54.26'N 023°25.05'E to

Move starboard-hand buoy from

58°54.26'N 023°24.92'E to

Kaardid nr. 616, 744, 850, 950 *Charts*

Kaardialbumi 2.osa lk 6A / *Chart Collection Vol 2 page 6A*

No. 107

Rohuküla sadama põhjassein.
Lisada "Ehitusala" (INT1 IF32)
järgmisi punkte ühendavast joonest
itta jäävasse alasse põhjasseinis

Rohuküla Harbour N basin.
Insert area "Under construction"
(INT1 IF32) into eastern part of N
basin from line, marked with the
following positions:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 58° 54.52' N | 023° 24.97' E |
| 2) 58° 54.47' | 023° 25.12' |

Kaart nr. 950 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 6A / *Chart Collection Vol 2 page 6A*

No. 108

Rohuküla sadama lõunassein.
Lisada "Ehitusala" (INT1 IF32)
rannajoone ja järgmiste punktide
vahele:

Rohuküla Harbour S basin.
Insert area "Under construction"
(INT1 IF32) between the coastline
and following positions:

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1) 58° 54.29' N | 023° 25.48' E |
| 2) 58° 54.35' | 023° 25.42' |
| 3) 58° 54.34' | 023° 25.12' |
| 4) 58° 54.36' | 023° 25.13' |

Kaart nr. 950 *Chart*

Kaardialbumi 2.osa lk 6A / *Chart Collection Vol 2 page 6A*

No. 109

Pärnu laht.
Lisada järgmised vrakid
(INT1 IK26):

Pärnu Bay.
Insert the following wrecks
(INT1 IK26):

- | | |
|---------------------------|--------------------------|
| a) sügavus 5.6m, asukohta | depth 5.6m into position |
| 58° 19.549' N | 024° 25.039' E |
| b) sügavus 5.6m, asukohta | depth 5.6m into position |
| 58° 19.742' N | 024° 25.683' E |
| c) sügavus 5.7m, asukohta | depth 5.7m into position |
| 58° 19.677' N | 024° 25.457' E |
| d) sügavus 5.7m, asukohta | depth 5.7m into position |
| 58° 19.761' N | 024° 25.833' E |

Kaardid nr.632, 780 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 18 / *Chart Collection Vol 3 page 18*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 110

Hiiu väin.

Kustutada vrakk (INT1 IK28)

asukohas:

58° 39.06' N

Kaardid nr. 305, 622 *Charts*

Hiiu Strait.

Delete wreck (INT1 IK28) in position:

022° 50.00' E

No. 111

Nasva teljepoi (Est.nr. 955)

58° 11.83' N

Lisada märkus: ajut. tühistatud

Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*

Kaardialbumi 3.osa lk 5 / *Chart Collection Vol 3 page 5*

Nasva safe water buoy

022° 23.33' E

Insert note: temp.discontinued

No. 112

Saaremaa sadam.

Lisada pontoon (INT1 IF16) koos

sildumiskoha tähisega M (INT1 IF19)

järgmiste punktide vahele:

1) 58°32.186'N 022°14.170'E 2) 58°32.159'N 022°14.203'E

Sügavus 0.8 ... 5.0m

Kaart nr. 881 *Chart*

Kaardialbumi 3.osa lk 13A / *Chart Collection Vol 3 page 13A*

Saaremaa Harbour.

Insert pontoon (INT1 IF16) with

destignation of berth M (INT1 IF19)

between the following positions:

No. 113

Kaardi nr. 890 korrektuur

Mõntu sadam.

a) Lisada ramp (INT1 IF23)

järgmiste punktide vahele

1) 57°56.94'N 022°07.44'E 3) 57°56.92'N 022°07.42'E

2) 57°56.93' 022°07.43' 4) 57°56.92' 022°07.43'

b) Lisada sildumiskohtade tähised

(INT1 IF19) järgmiste punktide vahele:

j
1) 57°56.91'N 022°07.60'E 2) 57°56.93'N 022°07.63'E

Deklareeritud sügavus 4.5m Declared depth

k

1) 57°56.92'N 022°07.43'E 2) 57°56.91'N 022°07.60'E

Sügavus 3.8 ... 5.2m Depth

Correction to Chart No 890

Mõntu Harbour.

Insert ramp (INT1 IF23) into the following positions:

Insert destignations of berth (INT1 IF19)

between the following positions:

No. 114**Kaardialbumi 3.osa lk 6A
korrekatuur**

Mõntu sadam.

Lisada sildumiskohtade tähised
(INT1 IF19) järgmiste punktide vahele:**Correction to Chart Collection
Vol 3 page 6A**

Mõntu Harbour.

Insert designations of berth (INT1 IF19)
between the following positions:

j

1) 57°56.91'N 022°07.60'E	2) 57°56.93'N 022°07.63'E
Deklareeritud sügavus	4.5m Declared depth

k

1) 57°56.92'N 022°07.43'E	2) 57°56.91'N 022°07.91'E
Sügavus lõigul	Depth in section
1) 57°56.92'N 022°07.43'E	2) 57°56.92'N 022°07.46'E
3.8 ... 4.2m	
Sügavus lõigul	Depth in section
1) 57°56.92'N 022°07.46'E	2) 57°56.91'N 022°07.60'E
4.7 ... 5.2m	

No. 115

Kura kurk.

Kustutada vrakk (INT1 IK28)
asukohas

Irbe Strait.

Delete wreck (INT1 IK28)
in position

57° 39.372' N 021° 39.042' E

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272) *Charts*
[LAT NtM 059/2009]**No. 116**

Kura kurk.

Kustutada vrakkide jäänused
(INT1 IK31) asukohas

Irbe Strait.

Delete remains of wrecks
(INT1 IK31) in position

1) 57° 40.289' N 021° 54.875' E
2) 57° 40.460' 021° 54.059'

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 635 *Charts*
[LAT NtM 061, 062/2009]

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2008) korrektuur *Correction to List of Lights - Estonia (2008)*

Lk page 12

- 054** KUNDA *vasaku külje poi*
Veerg 8. Kustutada märkus: ajutiselt tühistatud
KUNDA *port-hand buoy*
Column 8. Delete note: temp. discontinued

Lk page 38

- 535** ROHUKÜLA *vasaku külje poi*
Veerg 3. Parandada asukohaks | 58°54.33'
| 23°25.00'
ROHUKÜLA *port-hand buoy*
Column 3. Amend position to | 58°54.33'
| 23°25.00'
- 536** ROHUKÜLA *parema külje poi*
Veerg 3. Parandada asukohaks | 58°54.27'
| 23°25.06'
ROHUKÜLA *starboardt-hand buoy*
Column 3. Amend position to | 58°54.27'
| 23°25.06'
- 538** ROHUKÜLA *parema külje poi*
Veerg 3. Parandada asukohaks | 58°54.27'
| 23°24.89'
ROHUKÜLA *starboardt-hand buoy*
Column 3. Amend position to | 58°54.27'
| 23°24.89'

Lk page 65

- 955** NASVA *teljepoi*
Veerg 8. Lisada märkus: ajutiselt tühistatud
NASVA *safe water buoy*
Column 8. Insert note: temp. discontinued

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / Signature of sender

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:

Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN

Tel.: (372) 6 205 665

Faks: (372) 6 205 766

E-mail: navinfo@vta.ee